

La CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS COLOSENSES

Ye quirica Pablo ja deretaidha Colosas ejude su Diosu sa dharejiji edue cuana sa puji. Pablo ye quirica su Cristo da Diosu sa Ebacua, daja huecha ye mundo D'eji su Aji quisa epuani. Ecuana ebuetsuatani dharejiji cuana sa muesumu su Cristo eid'e yani, Diosu butse su saida, butsepi papuni-UNETITA huecuana puji. Daja huecha ebuetsuatani ecuana ai puiti cuana ya puji ebia su saida Cristo neje dunejiji yani puji.

Ye versículo cuana da ebia su saida quita:

1.27

2.6,7,10

3.1-4,15-17,23

4.5,6

Pablo ja Colosas ejude su aniji edue cuana quirica tiametana

¹ Ema da Pablo. Diosu ja ema ichatana

Jesucristo sa apóstol epu puji. Timoteo neje yama ye quirica ebeituinia Colosas ejude su aniji edue cuana peje su. ² Edue cuana, micuaneda Cristo peje su jei puana putsu, micuaneda Diosu sa dharejiji cuana. Ecuana sa Diosu ja meibunebataque, menimepijajametaque.

Pablo ja edue cuana sa puji Diosu bajatana

³ Edue cuana, pamapa hora su ecuanaju ecuana sa Echua Puji Jesucristo sa Tata Diosu diusulupai yainia micuaneseda puji. ⁴ Bahue ecuanaju micuaneda Jesucristo peje su jubida enimetuheatiani, daja huecha pamapa Cristo jepuiti edue cuana micuaneda ebia su ibuneda ebainia. ⁵ Micuaneda enimeid'uatiani cielo su Diosu peje su eputi puji. Beju micuaneda Cristo jepuiti ene quita

quisa saida cuana su jei puana jenetia daja hue Diosu peje su janimeid'uatianiame epu. ⁶ Tueda quisa saida cuana micuana peje su cuinatiana jenetia dueji cristiano cuana Cristo peje su jei eputani. Aimue micuana peje su bahui cuinatiana mahue. Pamapa ejude cuana je daja hue dueji cristiano cuana jei eputani. Tuneda di Diosu sa ene quita ibuneda quisa id'aba putsu, beju jei putana huecuana. ⁷ Ecuana sa ibuneda edue Epafras ja tueda quisa saida cuana micuana equene buetsuatana. Tueda da ecuanaju neje tupupai Diosu sa emebajaji saida. ⁸ Beju tuahueda ecuana quisatana, cuaja Espiritu Santo ja micuana pamapa edue cuana saida ibuneda ebametani.

⁹ Da putsu, jiahue teje ecuanaju Diosu daja hue ebajainia micuaneseda puji Espiritu Santo ja Diosu sa tsada, bahue eni piba cuana meshanapametaque puji. ¹⁰ Ecuana tueda ebajainia metsahuataque, mesa ebacua nime saida, butsepi mepuniunetique puji, daja huecha mesa ai saida tsada cuana bahui meaque puji. Metsahuataque tu eshanapaeni puji ecuanaju Diosu ebajainia. ¹¹ Daja huecha ecuanaju Diosu ebajainia metucheametaque mesa tucheda neje. Daja metucheametaque micuaneda paciencia, beidaji neje pamapa sufrimiento cuana etuchea puji. ¹² Beju diusulupai Tata Diosu meaque, tuahueda ecuana pamapa mesa ai saida cuana cielo su etiatayu putsu, ecuaneda mesa dharejiji cuana putsu. ¹³ Beju Diosu ja ecuana d'ejí su atana Ishahua sa eme jenetia. Mesa ibuneda ebacua Jesucristo sa eme su ecuana ichaderatana. ¹⁴ Tueda Jesucristo ja ecuana d'ejí su atana, curusu su manuana putsu. Tueda manu jepuiti ecuana sa jucha cuana perdonatana.

Cristo curusu su manuana putsu, Diosu ja ecuana tu neje saida ametana

¹⁵ Diusu bataji mahue biame, mesa ebacua Jesucristo jepuiti ecuana peje su jabametiana. Tueda Jesucristo da anidha, pamapa ai cuana ajiji mahue su. ¹⁶ Diusu ja Jesucristo jepuiti pamapa cielo, yahua su aniji ai cuana ataidha. Pamapa ai bataji, bataji mahue cuana ataidha. Pamapa huaraji cuana cielo, yahua su ichataidha. Pamapa tueda ai cuana ataidha Jesucristo jepuiti tu pamebajata huecuana puji. ¹⁷ Pamapa tueda ai cuana ajiji mahue su, beju Cristo anidha. Pamapa tueda ai cuana tuahueda ebatani. Saida yasemetani. ¹⁸ Beju Cristo da pamapa jei eputani cuana sa Echua Puji. Tuahueda jei amepirutana huecuana. Tueda equene manujiji cuana duju jenetia n-tianaibana pamapa sa Echua Puji papu puji. ¹⁹ Jesucristo, Tata Diusu neje daja bataitime tatse. Tata Diusu sa tsada Jesucristo jepuiti ebameti puji. ²⁰ Tu jepuiti Diusu ja pamapa cielo, yahua su ai cuana Diusu neje saida ametaibana. Cristo sa ami curusu su d'uichajiji jepuiti pamapa ai cuana butsepi atana.

²¹ Equene micuaneda Diusu neje jamajaitiji puina, pamapa ai madhada cuana aina putsu. Jiahue mu Diusu ja micuana tu neje saida ametana, Cristo curusu su man-uana putsu. ²² Daja Cristo manume puana ecuana Diusu butse su jucha mahue, nimebutsepi, saida emenajatia puji. ²³ Daja micuaneda yatayu, ahua daja hue micuaneda Diusu peje su jubida enimetuheatu su, ahua mesa quisa saida cuana jenetia aimue enetidera mahue su. Ema huaratiatana tueda quisa saida cuana cristiano cuana peje su quisaquisa epu puji. Beju tueda quisa saida cuana pamapa ejude cuana je eberereatiani.

Pablo da Diusu sa dharejiji cuana sa emebajaji

²⁴ Edue cuana, micuana sa puji ema terijiji yani su sufri epuani biame, nimebeidaji ema. Cristo sa eturuca

mesa sufrimiento cuana yama yaderainia mesa dharejiji cuana sa puji, mesa equita pu cua nime putsu. ²⁵ Diusu ja ema mesa dharejiji cuana sa emebajaji ichatana tuna sa saida puji, tu jepuiti quisa saida cuana quisaquisa epupe puji. ²⁶ Ema ichatana mesa etsia quisa cuana quisaquisa epupe puji. Tueda etsia quisa cuana equene jenetia rubuajiji anina biame, jiahue mu Diusu ja mesa dharejiji cuana eshanapametani. ²⁷ Mesa etsia piba saida cuana uja eshanapametani huecuana: Pamapa Cristo peje su jei eputani cuana da Cristo neje dunejiji yani. Tu peje su enimeid'uatitani putsu, cielo su eputita huecuana.

²⁸ Da putsu beju, ecuanaju Cristo jepuiti jubida quisaquisa epuani. Pamapa su ecuanaju equisainia, Cristo jepuiti ai cuana saida bahue paputa huecuana puji. ²⁹ Da puji ema jubida emudumuduani, Cristo ja ema enimetuheatmetani putsu.

2

¹ Edue cuana, bahue mepuque, yama micuana ebia su ibuneda ebainia. Jubida ema emudumuduani micuaneseda puji. Aimue micuaneseda puji bahui mahue. Laodicea ejude su aniji, ema baji mahue edue cuana sa puji di ema emudumuduani. ² Tsada quema tuneda pamapa janimetuheatmetani putsu, dunejiji paanita huecuana puji. Daja pu putsu, Diusu ja Cristo jepuiti etsia quisa cuana eshanapameenita huecuana, tsine meamea ebia su saida Cristo pashanapata huecuana puji. ³ Beju Cristo sa pamapa Tata Diusu sa bahue eni piba cuana yani. Ecuaneseda di yani pamapa Diusu sa bahue eni piba cuana. ⁴ Da putsu, be mebaseametiji cristiano bahue eni cuana sa mimi neje. ⁵ Edue cuana, ema micuana neje mue ani biame, quema piba cuana micuana neje dunejiji yani.

Nimebeidaji da ema micuaneda pamapa ai su dunejiji, saida yani, Cristo peje su jubida enimetuheatiani putsu.

⁶ Cuaja micuaneda Cristo peje su janimetuheatiana d'ejí su epu puji, daja tu neje dunejiji putsu, janime-tuheatí taji saida, butsepi ye mundo su epuniuneti puji.

⁷ Tu peje su nimetucheda mepuque, cuaja micuaneda jabuetsuatiana nime. Pamapa hora su diusulupai Diosu meaque.

Cristo jepuiti nimeeichacua

⁸ Merejatique bid'umimi jacuicuinatiji deja cuana neje. Beju tuneda micuana baseaja yatani mecuana sa mimi bid'umimi cuana neje. Aimue Cristo sa piba cuana mecuana sa yani mahue. Deja cuana sa piba cuana bahui mecuana sa yani. Pamapa Cristo tsada mahue cuana sa piba nime mecuana sa yani.

⁹ Jesucristo deja quitame puniunetina biame, Diosu quitaita jabametiana. ¹⁰ Micuaneda eid'e eni, nimee-ichacua, Cristo neje dunejiji putsu. Pamapa mesa ai cuana micuaneseda di, tu neje dunejiji putsu. Tueda da pamapa cielo su aniji huaraji aida cuana ebia su aida.

¹¹ Micuaneda tu peje su jei puana su, tuahueda micuana sa utsatada madhada cuana arijiametana. ¹² Micuaneda tu neje dunejiji putsu, tu neje tupupai papajiji pu cua nime. Daja huecha tu neje id'eibana pu cua nime. Micuaneda Diosu ja mesa tucheda neje Cristo id'emetaibana, jei puana putsu, Diosu ja micuana nimeeichacua ametana.

¹³ Equene micuaneda emanu nime puina, jucha cuana tisutisu aina putsu. Aimue micuana sa utsatada madhada cuana rijinetiaja mahue ana. Micuaneda da judío mahue cuana puina Diosu sa jacuatsasiatiji mahue. Beju jiahue mu Diosu ja micuana Cristo neje tupupai eid'e eni ametana, pamapa micuana sa jucha cuana perdonatana

putsu. ¹⁴ Beju aimue ecuaneda matsejiji mahue, mesa jacuatsasiati cuana mue a biame. Ecuana sa Diosu neje manu Diosu ja chujetiapetana Cristo curusu su man-uana jepuiti. ¹⁵ Cristo ja Ishahua, einid'u sa huaraji madhada cuana pishitiametana, curusu su manu putsu. Bidhuametana huecuana pamapa butse su.

Cielo sa ai cuana bahui chacu taji

¹⁶ Edue cuana, aimue ebia su tsada saida mahue judío cuana sa ai puiti cuana ya puji. Aimue micuana aiya biame esatsiata mahue, ai micuaneda edia ahua eid'i su. Daja huecha judío cuana sa tsine ya mahue su. Mecuana sa janahua tsine jacuatsasiati cuana beju a taji mahue. ¹⁷ Pamapa tueda ai puiti cuana ataina huecuana, Cristo pueji mahue su. Cristo pueana jenetia beju tueda ai puiti cuana a taji mahue. Aimue tsada quita mahue tueda ai puiti cuana a putsu, d'ejí su epu puji. ¹⁸ Ahua quebata cuana ja micuana, “Angel cuana mitsutsua taji d'ejí su epu puji”, yata su, be meid'abajaji. Tuneda, “Diosu ja ecuanaju tahui su nime daja quisatana”, eputani biame, be meid'abajaji. Tuneda da bid'umimi puji cuana. Ebia su aida ebatitani huecuana. ¹⁹ Aimue Cristo neje dunejiji yanita huecuana mahue. Beju Cristo da equita sa echua nime. Daja huecha Diosu sa dharejiji cuana sa Echua Puji. Tuahueda bahui dharejiji cuana ebuetsuatani. Tu neje edunemetani, cuaja Diosu sa tsada batame.

²⁰ Beju micuaneda Cristo neje tupupai curusu su man-uana pu cua nime putsu, ye mundo sa ai cuana jenetia Diosu ja ichaderatana. Da su, ¿ai puji ni da micuaneda deja cuana sa ai puiti cuana aja a cua d'ejí su epu puji? ²¹ Tuneda uja ebuetsuatani: “Be ye ai cuana med'apabaji. Be ye ai cuana mediaji.” ²² Beju tueda deja cuana sa ai puiti cuana da yanacane hue. ²³ Tueda ai puiti aji deja cuana da ebia su aida, bahue eni ebatitani. Da puji bahui saida tueda

ai puiti cuana. Aimue ecuana sa utsatada madhada cuana jenetia d'oji su ata cua mahue.

3

¹ Edue cuana, micuaneda nimeeichacua

Cristo neje id'eibana pu cua nime putsu, mechacuque cielo su ai saida cuana bahui. Dapia cielo su Diosu sa bai eni bene su Cristo yani ecuatsasia epuani. ² Mepibaque cielo su ai saida cuana bahui. Be mepibaji ye mundo sa ai cuana. ³ Beju micuaneda Cristo neje tupupai curusu su manuana pu cua nime putsu, jiahue micuaneda tu neje dunejiji, eid'e Diosu peje su yani. ⁴ Tuahueda quitaita ecuana eid'e yameenitaniyu. Beju tueda epueicha su, ecuaneda tu neje cielo su eputiyu. Dapia ecuaneda tu nime tucheda epu.

Cristo jepuiti nimeeichacua quisa

⁵ Meichaderaque pamapa ai madhada cuana. Micuaneseda jabutsenetiji mahue biame, jaquinati taji mahue. Daja huecha edue butseji cuana sa mecuana ebutse neje bahui jaquinati taji. Be ai utsatada madhada cuana meaji. Be pamapa ai ebainia cuana meutsatabaji. Tueda utsatabaji cuana da eimea peje su irutsuaji cuana neje tupupai. ⁶ Tueda ai madhada cuana yatani huecuana putsu, Diosu ja ematseta, tu jei aja mahue eputani huecuana putsu. ⁷ Edue cuana, micuaneda Cristo peje su jei puji mahue su, pamapa tueda ai madhada cuana aji puina. ⁸ Jiahue mu micuaneseda ariji taji pamapa tueda ai madhada cuana. Duinini, utsatada madhada, pia cuana madhabaji, mimi madhada cuana beju ariji taji. ⁹ Be bid'umimi meatiji micuaneda cama, pamapa micuaneda ai madhada aina cuana ariji putsu. ¹⁰ Jiahue mu micuaneda nimeeichacua Cristo jepuiti. Tsine meamea tu jepuiti ai cuana eshanapainia. Tsine meamea

Diusu ja micuana Cristo nime yatani. ¹¹ Aimue cuaja biame ahua etse judío, judío mahue, huitsanasiquijiji, ahua mahue, extranjero mepu, ahua mahue, esclavo, ahua d'ejí su epu puji. Ebia su saida Cristo neje dunejiji epu puji. Tueda beju queje papu yani.

¹² Edue cuana, micuaneda da Diusu sa dharejiji cuana. Diusu ja micuana ibuneda ebatani. Tuseda puji micuana dharetana. Da putsu, micuaneda cama saida, butsepi nimemitsida mepuque. Huamahuama meibunebatique.

¹³ Micuaneda cama pacienciaji mepuque. Cuaja Cristo ja micuana perdonatana nime, daja meperdonatique huamahuama. ¹⁴ Ibuneda mebatique. Jaibunebati neje pamapa ai cuana saida yapemetani. ¹⁵ Huamahuama saida meanique, Diusu sa tsada micuaneda dunejiji meanique puji putsu. Pamapa hora su diusulupai Tata Diusu meaque.

¹⁶ Meshanapaenique pamapa Cristo sa mimi cuana. Huamahuama mebuetsuatique, menimetuheatique pamapa bahue eni neje. Mesatsuque Diusu sa puji.

¹⁷ Diusulupai Tata Diusu meaderaque, Cristo ja ecuaneseda puji ai saida cuana atana putsu.

Cuaja Diusu sa dharejiji cuana sa puniuneti taji

¹⁸ Epuna cuana, jei meaque micuana sa yahue cuana. Daja hue micuana sa pu taji, Cristo sa dharejiji putsu. ¹⁹ Deja cuana, ibuneda mebaque micuana sa ehua cuana. Be nimemadhada mepuji tuna neje.

²⁰ Yanana cuana, meiyubaque micuana sa tata cuana, tueda da Tata Diusu sa tsada putsu. ²¹ Tata cuana, be meduininiameji micuana sa ebaqua, ebaquepuna cuana mecuana sa janimetuheatu cuana etaitaname mahue puji.

²² Emebajaji cuana, pamapa hora su atasaida mepuque micuana sa emetse cuana neje, aimue tuneda micuana echamatani su bahui mahue. Pamapa

muesumu neje memebajaque huecuana, Diosu iyuba putsu. ²³ Pamapa micuana sa a taji cuana saida meaque, Echua Puji emebajainia pu cua nime. ²⁴ Ene putsu, micuaneda Cristo quitaita emebajainia. Mesa echuje yani mesa dharejiji cuana etia puji. ²⁵ Madhada yatani cuana mu Diosu ja daja madhada huecha echuje etiatayu. Aimue Diosu ja edharetani mahue. Pamapa cristiano cuana tupapai hue ebatani.

4

¹ Emetse cuana, saida, butsepi micuaneseda pu taji micuana sa mudu puji cuana neje. Mepibaenique Jesu-cristo da micuana emetse cielo su yani.

² Be Diosu memitsurijiji. Menimepitique. Diosu diusulupai meaderaque. ³ Diosu mebajaque ecuanaju sa puji ecuanaju patsahuata puji, mesa Cristo jepuiti quisa saida cuana cristiano cuana peje su quisaquisa epu puji. Da jepuiti ema teriametana huecuana, ema tueda quisa saida cuana quisaquisa puana putsu. ⁴ Mebajaque Diosu quema puji ema patsahuata puji mesa quisa saida cuana id'abata saida mimi cuana neje quisaquisa epu puji.

⁵ Medusutique saida, butsepi Diosu peje su jei puji mahue cuana duju su. Ai hora papu quisa taji huecuana Cristo jepuiti. ⁶ Micuana sa quisaquisa cuana saida, butsepi papu tuna neje. Bahue mepuque cuaja saida cristiano cuana ejeutsu puji, micuana equisabatani huecuana su.

Tije quisa cuana

⁷ Ecuana sa ibuneda edue Tíquico ema neje Echua Puji saida mebajatana. Tuahueda micuana equisatita ema jepuiti ai cuana. ⁸ Da puji yama tueda ebeituinia micuana peje su micuana ecuanaju jepuiti mequisataque puji, micuana enimetucheati puji. ⁹ Tu neje di yama ibuneda edue Onésimo ebeituinia. Tueda da micuana duju

jenetia. Tuatseda micuana equisata pamapa upia ai cuana puana jepuiti.

¹⁰ Edue Aristarco da ema neje upia terijiji yani. Tuahueda micuana emitsuametani. Marcos ja di micuana emitsuametani. Tueda da Bernabé sa edue puji. Saida mebatsuque Marcos, ahua micuana peje su ecuinati su.

¹¹ Edue Jesús ja di micuana emitsuametani. Mesa pia ebani da Justo. Tueda quimisha edue judío cuana bahui, pamapa pia edue judío cuana jenetia, ema neje Diosu mebajatana. Tuneda ema ebia su nimetucheda ametana. ¹² Epafras ja di micuana emitsuametani. Tueda da micuana duju jenetia. Tueda da Cristo sa emebajaji saida. Tuahueda pamapa hora su micuaneseda puji Diosu ebajatani micuaneda Diosu peje su nimetucheda epu puji, daja huecha Diosu sa ai tsada cuana bahui ya puji. ¹³ Beju bahue ema cuaja Epafras jubida Diosu ebajatani micuaneseda puji. Pamapa Laodicea, Hierápolis ejude detse su aniji edue cuana sa puji di ebajatani. ¹⁴ Ibuneda edue jaiduenitiji Lucas, Demas detse ja di micuana emitsuametani.

¹⁵ Ecuanaju emitsuameinia Laodicea ejude su aniji edue cuana. Daja huecha edue Ninfas, mesa ete su jadhitati bahue edue cuana emitsuameinia. ¹⁶ Ye quema quirica micuana peje su mimiamepe putsu, mebeituque Laodicea ejude su aniji edue cuana peje su, tuneda di pamimiameta puji. Daja huecha Laodicea ejude jenetia micuana peje su ecuina quirica di memimiamequé. ¹⁷ Mequisaque edue Arquipo uja: “Diosu ja mi tiatana ya puji ai cuana beju aenipeque.”

¹⁸ Ema da Pablo. Quema eme quitaita neje ye tije quejucua etsa quirica su yama edereinia beju yama ye quirica yainia micuaneda bahue epu puji. Mepibaenique ema terijiji yani. Diosu ja meibunebataque. Daja papu.

Diusu sa mimi
New Testament in Tacana (BL:tna:Tacana)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tacana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tacana [tna], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tacana

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

